

Localidad - Solca

Escuela Nacional N° 30

Director - Domingo Y. Rivadera

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Los pobladores de este distrito son en general muy supersticiosos, por lo mismo que en esta comarca se encuentra aun el verdadero tipo de la raza indígena; pues que, hallándose esta localidad tan apartada de los grandes centros no ha podido penetrar la inmigración; conservándose por tanto, las tradiciones como en su edad remota. Por otra parte, el poco grado de instrucción y la escasa civilización de los naturales hacen de que permanezcan sin modificación alguna las costumbres criollas.

Las supersticiones restantes son:

Respecto al eclipse dicen ser precursor de mal año; y si es de sol temen de que se pierda el mundo. (textuales.)

Del rayo creen que el color blanco, como así mismo el algarrobo blanco, lo atraen; evitándose de andar con trajes blancos durante las tempestades y de albergarse en los algarrobos citados.

Cuando cae piedra hacen cruces de sal o ceniza en el patio de la casa para que no caiga en la población y tome hacia donde no haga perjuicios.

También sacan una vela bendita y con la mano la dirigen hacia donde quieren que tome la tormenta, es decir al campo donde no les haga mayores daños; cantan y rezan el trisagio para evitar que continúe y calme la misma.

Cuando hay sequía sacan la imagen de San Vicente en procesión al toque de una caja especie de tambor que visite las cementeras, y por la noche le dan un

gran baile; todo esto para que haga llover. Los demás vecinos piden la imagen al diablo, repitiéndose la misma ceremonia hasta que cae la lluvia deseada.

De los fuegos fatuos tienen la creencia de que donde salen o se pierden hay algún tesoro enterrado; y también los tienen miedo porque dicen son almas de los muertos, y de que salen porque necesitan algo los finados: de que se les prendan velas o se les haga decir misas, responso, etc.

De los temblores de tierra dicen se abrirá ésta y se perderán todos. Regan, lloran y se hincan de rodillas mientras dura el temblor.

De los cometas que son indicios del fin del mundo; y del arco iris que es señal de que no lloverá; pero si se ven dos arcos, que la tormenta será muy grande.

Supersticiones relativas a plantas y árboles

Respecto de la higuera, sauce y pimiento, creen que el aire que da debajo de estas plantas es malo porque se enferman de hora (parálisis) la personas que lo reciben.

De la higuera dicen que fue maldecida por la virgen María porque el viento había arrastrado unas hojas de este árbol con lo que le espantó el burrito en que andaba ella, y que desde entonces quedó condenada a dar dos frutos en el año, sin tener flores; pues, dicen que antes de esto florecía y daba un solo fruto. Sostienen además, de que la higuera florece de noche y el que encuentra una flor le trae suerte. Por lo que muchos se levantan muy temprano para hallarla, sin haberlo conseguido. También dicen que es malo tener higueras cerca de la casa porque de noche se sienten llantos y que es la higuera la que llora, y que es bueno para esto, sacarle cáscaras en forma de cruz en el tronco de la higuera.

La pichana que hay en el campo dicen que la

flor tiene olor a sangre porque los judios cortaron ra-
mas de esta planta y lo castigaron al Señor.

Supersticiones relativas a animales.

El **Cuervo Negro** cuando revolotea sobre una casa es se-
ñal de que muere una persona soltera y si son dos o numero
par una casada.

La **Lechuga** cuando grita o el **hoehuelo** dicen que anun-
cia muerte o que son las brujas que andan por hacerles
mal.

Las **bandurrias**, el **Teru Teru**, y las **golondrinas** indican
lluvia en la población por donde pasan gritando.

El **Picaflor** de color verde anuncia buenas noticias y el
café oscuro luto.

El **Zorro** cuando va un viajero y se cruza a la dere-
cha es buen augurio; pero si se cruza a la izquierda es
malo.

Los gallos cuando cantan antes de las 12 de la noche
anuncian temblores.

Las gallinas si gritan o se asustan de noche in-
dican muerte.

Los perros cuando aullan dicen que ven al demonio
y si se revuelcan en el patio de la casa vendrán visitas.

Los gatos cuando se lavan la cara anuncian visitas,
y si una soltera lo pisa dicen que está de novia.

Cuando bufan los asnos o el mulo, viendo a una
persona dicen que está morirá.

Si gritan las churrinas o la **Calandria** que vendrá viento
Zonda.

Que la mariposa negra anuncia luto en la casa
donde entra.

Que las víboras volaban antes y que la virgen
Maria las maldijo diciéndoles: Toda la vida se verán

arrastradas por el suelo; por haberle espantado el burrito en que ella viajaba.

Muerte juicio final etc.

Creer que el alma del muerto vuelve al mundo y le tienen miedo, pues, dicen, que cuando una persona está en artículo de muerte asusta. Que si es mujer se sienten silbidos y si es hombre que muelen en el mortero.

Cuando muere alguien y corre viento arrastrado, dicen, que le anda borrando los rastros al finado.

Creer en el Infierno, Purgatorio y en la Gloria. Que el que muere confesado va al cielo derecho; y temen por esto a la muerte repentina, porque no les permite dar cuenta de sus actos a Dios. Piensan que como es la vida es la muerte; y que la paga con la misma el que da muerte a otro.

Lo más tradicional y ligubre es el espantoso cuadro que se observa en este pueblo, festejando el día de los muertos de la manera más funesta y sorprendente; pues, desde el 1º de Noviembre a las 12 del día un encargado abre "Los Dumbles" (textual) con repiques de campanas, doblando primero el para sus ánimas; con lo que quedan avisados los demás que continúan doblando para sus finados, por turno y durante toda la noche hasta el día 2 a las 12 en que el encargado cierra los dumbles con igual ceremonia a la que los abrió.

Toda persona dobla primero para su familia y si no sabe hacerlo paga a otro que sepa doblar; yendo después al almacén a tomar las copas; pasando en seguida a los bailes de las casas y andar ebrios por las calles en comparsas, como si fuera un gran carnaval de tierras a dentro.

El alumbramiento queda repleto y aún hasta la calle de estos célebres dobladores. Lo que no pueden violar es de ir primero a doblar y rezar (permanecen ~~hincados~~ en dirección a la campana, doblando y rezando según el número de ánimas que tengan); y después de esto que es muy sagrado para todos, recién pueden entregarse a la tradicional bacanal; mucho más original que las conocidas en estos tiempos. Porque se le trata de dar a la soñada, espresada y añiciada Fiesta de los Duebles el mayor brillo y realce imaginable. Para este día todos preparan sus caballos y estrenos; sus negocios de todas clases; reuniéndose toda la gente de los pueblos vecinos. Hombres, mujeres, niños ancianos, músicos etc, todos acuden sedientos a aplacar sus deseos por todo un año, que les espera para repetir la cómica y vergonzosa profanación de sus fieles difuntos.

Para la fiesta indicada, todos se dan cita y nadie tiene que faltar. Bienen que venir con los bolsillos repletos de dinero, dispuestos a todo y con la mejor presencia a fin de superar a los demás.

En la noche del 1º de Noviembre se oyen músicas por todas partes, gritos estrepitosos, cantos antiguos con un bombardeo general en todo el pueblo. Bailes, hay en la mayor parte de las casas; y todo al unísono de la campana, que algún feligrés la hace tauer a altas horas de la noche, impaciente quizá por no ver la hora de ir a participar con sus camaradas de los placeres de Baco, a quien tanto idolatra.

Los juegos de taba, naipes etc no faltan en esta bacanal que dura en la mayor orgia hasta el alba del día 3 de Noviembre.

Fantasmas espíritus y duendes.

Respecto a los fantasmas es tradición confirmada

por todos de que aparece en lugares solitarios un bulto pequeño que va tomando a medida que avanza proporciones colosales de altura, acompañando al que le sale hasta cerca de la casa donde se entra.

De los espíritus creen que andan andan antes y después de que se muere una persona; afirmando que es el alma de ésta.

En cuanto a los duendes dicen que andan a la siesta y que va en medio de los remolinos del viento. Que aparece en forma de un niño y que en la casa donde frecuenta les hace muchas travesuras, como ser dejar en desorden los trastes, volcar las ollas con comida; que las personas aparecen de súbito con la ropa puesta al revés etc. Les roba las medias y a los hombres el sombrero.

Es tradición de que una familia que los perseguía mucho el duende, se mudaron a otro lugar llevando todos los objetos que tenían, y en el camino recordaron que se olvidaron el mortero, entonces el duende les contestó: aquí lo llevo yo, viéndolo caminar solo adelante, al citado mortero.

Se atribuye a ciertas personas que tienen trato con el demonio porque éste les hace ricos, presentándoseles en forma de serpiente. (Les llaman familiares)

Se cree en la Mula Anima (que dicen ser una mujer, que siendo concubina de un Cura, sufre tal metamorfosis), que sale de noche una mula negra de grandes dimensiones, con herraje todo de plata, produciendo un infernal, tascando el freno y rebuznando atrozmente; y que corre echando fuego por boca y nariz.

Que cuando encuentra una persona se le acerca para que le saque el freno con lo que se salva la mujer que así purga su sacrilegio, quedando condenado el que le saca el freno.

Hablan de la Galamanca, sitio por lo general en pa

rajes solitarios, que imponen terror por el bosque y la montaña con grandes cavernas que le caracteriza. Afirman de que en la Salamanca se oyen músicas con las que se baila y se canta a las mil maravillas. Asistiendo a ellas personas de los mas ignorantes para aprender la Brujería y demás hechicerías; todo con el fin de hacer el mal a las personas. Otros aprenden el Curanderismo para salvar a los embriajados. Creen que los que asisten a la Salamanca tienen trato con el Demonio y que les es completamente prohibido revelar a nadie este pacto, como así mismo todo lo que ven y oyen en cada una de las reuniones. So pena de perder la vida si es descubierto en tal sentido

Localidad - Soledad
Escuela - Nacional N° 30.
Director - Domingo G. Rivaderra
Nombre de la persona que lo narró - Clorinda Pérez.
Edad de esta persona - 60 años.

- Cuento -
Juanita.

Había en cierta ocasión un matrimonio pobre y entrado en años sin haber tenido hijos. A fuerza de promesas consiguieron que Dios les diera un hijo; pero antes de que éste naciera falleció el marido, quedando la señora completamente sola. Y sucede que al nacer la chica, fallece ella. De manera que la niña que dió a luz no había quien se hiciera cargo de ella.

En esto supo María Santísima, se fue a la casa y la tomó a la chica para criarla poniéndole por nombre Juanita.

La llevaba en su casa y la puso en una pieza que solamente ella entraba prodigándole todos los cuidados de una madre.

Esta niña creció ~~mucho~~ muy hermosa pero siempre estaba encerrada en su pieza sin conocer más que a María Santísima.

Cuando Juanita tenía ya como trece años, un día sale María dejándola sola, y le encargó que no abriese la puerta.

Viéndose sola la niña le dió deseos de salir para conocer la casa, quedando encantada de todo cuanto vio. Luego después recordó la orden que le dió la madre, se entró a la pieza y cerró la puerta.

María Santísima supo inmediatamente la desobediencia de Juanita, y se fue donde ella estaba diciéndole: buenos días Juanita, buenos días mamita: ¡dime Juanita: abriste la puerta? no la abrí mamita. Mes engañas hijita; vos abriste la puerta: ¡no la abrí mamita.

Bueno, no quieres hablar la verdad, me voy, y mañana cuando vuelva si no me avisas te voy a dejar sin brazos.

Vuelve María al otro día y le dice: buenos días Juanita:

que el patrón mando' al hijo que se fuera con un peón detrás del perro para ver dónde llevaba la comida que le daban para él.

Cuánto no sería la sorpresa de ellos al encontrarse con una preciosa niña ciega y sin brazos, que el perro la alimentaba con su comida.

Fueron a la casa y le avisaron al patrón del hallazgo; quien dispuso que la llevaran a la niña a la casa.

El joven desde el momento que la vio se enamoró de ella, y le manifestó al padre que su deseo era de casarse con ella; lo que el padre se opuso en vista de que era ciega y sin brazos, no obstante de ser tan linda.

Pero como el joven persistiera en su propósito el padre al fin consintió y se realizó la boda.

Después de unos meses hizo el esposo de Juanita un viaje quedando ella en cinta, y durante la ausencia dió a luz un hermoso niño que era el encanto de sus abuelos.

De súbito se le aparece otra vez María Santísima diciéndole: ve' Juanita, si no me avisas que abriste la puerta, yo te llevaré el niño. No la abri' mamita.

Inmediatamente desapareció ella y el niño, quedando Juanita y los abuelos del niño en la mayor desesperación.

Cuando vino el marido se encontró con el cuento de la pérdida del niño lo que le causó un gran pesar.

Después tuvo una niña igualmente bella, estando ésta ya grandecita viene otra vez María y le dice: Mira Juanita, si me avisas que abriste la puerta, yo te devuelvo la vista, los brazos y el niño. Y si no' te llevo la niña.

No la abri' mamita. Entonces se fue y se llevó la niña dejando a los padres sumidos en la mayor desolación.

Pasado un tiempo vuelve María diciéndole: Juanita, si me avisas que abriste la puerta, te devuelvo la vista,

los brazos, los dos niños y te llenaré de riquezas y comodidades. Pero si persistes negando, te llevo tu marido y no nos verás jamás a ninguno.

Al oír esto Juanita le dice: si la abri' mananita.

En seguida se quedó dormida, y al despertarse se encontró con vista, sus brazos y sus dos hijos en un palacio lujosamente amueblado lleno de sirvientes y toda clase de comodidades que todavía estarían gozando con su marido y sus hijos.

Localidad - Solca
 Escuela Nacional N° 30
 Director Domingo Y. Rivaderra.
 Nombre de la persona que lo narró - Fructuoso Agüero
 Edad de esta persona - 72 años
Cuento - 1.

La ciudad de la zoncera.

Ora este un matrimonio y la esposa era muy tonta.
 Tenían treinta gallinas y un gallo, por lo que esta decía que tenía la treinta y una.

Cierta día que resolvió el esposo salir de viaje a un pueblo vecino. Esto era en el mes de Abril.

Así lo hizo quedando sola la señora. Al día siguiente llegó un señor que venía con la ocurrencia de comprar gallinas y le solicitó a la señora que le vendiera las gallinas; y ésta aceptó exceptuando el gallo por ser el treinta y uno.

El comprador preguntó por cuanto se las vendía y ésta respondió que por \$0.60 cts, convenido que debía pagarle el 31.

Cuando volvió el esposo echó de menos las gallinas y le preguntó a la señora que las había echo, y le respondió que las había vendido.

¿Por cuanto vendiste las gallinas? por 0.60 cts contesto.
 ¿Y el dinero? Si las he fiado y me las van a pagar cuando vaya el 31 y como este mes no trae 31 por eso se ha escapado el gallo.

Buena mujer, ves que sois muy zonga, con esto, ya no vivis más con vos. Adios me voy a rodar tierras, volveré algún día si me encuentro otros más zongos que vos y se fue.

Caminó y caminó hasta que por fin llegó a una ciudad, y en la primera casa que encontró, vio a un hombre que entraba y salía de un cuarto con un cesto en la mano. Buenos días amigo; buenos días. ¿Dónde hace vd. ahí? Me ha conchabado el dueño de esta casa para que saque la oscuridad de este cuarto, y me parece mejor

sacarla en este cesto, pero no puedo acabar.

Pero amigo eso es lo más fácil, yo en un momento dejaría el cuarto bien claro. Bueno amigo: ¿no se quiere conchabar? El dueño de esta casa paga lo que le pidan con tal que le saquen la obscuridad del cuarto. Pues bien, yo podría hacerlo solo por mil pesos. Está muy bien amigo. Bueno, deme un paquete de velas.

Entró abrió la puerta y una ventana que tenía el cuarto, y encendió todas las velas que tenía el paquete y quedó adentro como de día.

Vea amigo yo no sé con qué pagarle, es el primer hombre que ha hecho esto. Lo que es aquí no se encuentra una persona capaz de semejante bien; acá tiene lo que ha ganado y le agradezco infinitamente.

Emprendió de nuevo su viaje y llegó a un pueblo encontrándose con un hombre pobremente vestido. Buenos días amigo, buenos días. ¿Puede decirme vd. como se llama el pueblo este en que voy a llegar? Como no amigo, aquí se llama el pueblo de la zoncera. ¿Y qué nuevas se corren por este pueblo? No hay más novedad que la gente está muy afligida porque todos los chicos entran a la Iglesia y los grandes quedan y están muy tristes porque los que no entran se condenan.

Bueno amigo muchas gracias quiero llegar pronto, adiós.

Cuando llegó al pueblo encontró la gente agrupada en la puerta de la Iglesia y como tenía una puerta muy baja no podían entrar los grandes, solo entraban los chicos. Los grandes tocaban con la cabeza arriba de la puerta y no podían entrar. De manera que todos estaban muy tristes porque no se iban a salvar.

Entonces comprendió el hombre que esta gente era muy tonta. Llegó allí y se apeó en medio del grupo, ató el caballo y se dirigió a la Iglesia. Al llegar a la

puerta se agachó; entro y se fue hasta el pie del altar, haciendo los demás lo mismo llenándose en seguida la Iglesia de gente.

Todos empezaron a consultar diciendo que este hombre que entraba a la Iglesia, no debía ser hombre sino el mismo Dios que venia a salvarlos.

Todos se dirigieron a él y le preguntaron que si era Dios y les contesto: yo soy Dios y he venido acá mandado por sus parientes, y que les dijera a todos que les manden alguna cosa que están necesitando mucho y tambien para que por medio de esto alcancen sus salvacion.

Como no señor le contestaron todos, diciéndole yo tengo mi padre, mi madre, mis hijos y les mandaremos todo lo que podamos.

Le arreglaron el viaje y le dieron todo lo que el hombre pudo llevar. Ahora vds me van a ayudar a llevar todo hasta cierto punto, y se vuelven que yo de ahí me vuelvo un angelito, y voy a volar al cielo para llevar todo esto a sus parientes.

Cuando fue cerca de su casa, les dijo que se volviesen que ellos no podian seguir más allá.

Todos se despidieron llorosos mandando mil recuerdos a sus familias. En seguida llegó a su casa, y salió la mujer muy contenta al verlo llegar cuando menos lo esperaba y le dijo: ¿no dijiste que no iras a volver más? y él le contesto: yo te dije que volveria cuando encuentre otros más gonzos que vos, y como he visto que no solo vos habias sido gonzo, por eso he vuelto. Y todo esto que traigo es suficiente para que pasemos la vida. Esto me han dado los gonzos de un pueblo llamado "El pueblo de la goncera".

Localidad - Solca.

Escuela Nacional N° 30.

Director - Domingo L. Rivadera.

Nombre de la persona que lo narró: Fidela S. de Rivadera

Edad de esta persona. 38 años

Juegos de sociedad.

C¹

El corderito.

Se forma una rueda de todos los concurrentes poniendo-les a cada uno el nombre de las presas del cordero.

El que dirige el juego es la cabeza. Otro es la cola, otro la lana, otro la cadera etc., hasta ponerles nombre a todos los de la rueda. Luego principia la cabeza diciendo: ¡ay! que me duele la cabeza, o se me fundre, o se me hincha o se me eria etc., repitiendo las presas lo mismo.

El que se ríe se le saca prenda. Cuando se termina el juego, a los que les sacan prenda les dan una penitencia para que la rescate. Estas penitencias consisten en mandarles que canten como gallo, que griten como zorro, que rebuzne como asno etc., y si no lo hace, no rescate su prenda y va a la berlina.

Otro C²

El pelado.

Tambien se forma una rueda, formando compania de dos en dos.

Al principiar el juego dice uno: ¿quien le besará al pelado? contesta otro, que le bese fulana; la persona nombrada no puede contestar sino el compañero diciendo: ¿por que le va a besar ella? y dice el otro: ¿quien le besará? que le bese... se nombra otra. Y si- guen asi hasta que se nombra a todos, guardándose bien de con- testar el nombrado porque le sacarán prenda. Tiene que con- testar el compañero. En todos estos juegos se sacan pren- das y se dan penitencias.

Juegos infantiles.

La viudita.

Se forma una rueda de niñas, y una en el medio que canta:

Yo soy la viudita
Del conde de laurel
Donde quiero casarme
Y no encuentro con quien

Las de la rueda le contestan dando vueltas y cantando:

Y siendo tan bella
¿No encuentras con quien?
Elije a tu gusto
Que acá tienes cien.

Entonces la del centro saca una niña de la rueda cantando:

Yo elijo esta niña
Por ser la más bella
Y blanca azucena
Que adorna el jardín.

Y siguen cantando lo mismo hasta sacar todas.

Otro: Buenos días mi señoría.

Se forma una fila de niñas, y se pone una al frente que va hacia ellas cantando: buenos días mi señoría matantirorirurá. Contestan todas: que quería mi señoría matantirorirurá. La del frente: yo quería una de sus hijas matantirorirurá. Todas: a cual de ellas la quisiera matantirorirurá. Yo quisiera a Rosita por ejemplo: matantirorirurá. Le pondre: ros, matantirorirurá. Le pondremos costurera matantirorirurá. Si le gusta dice: ese oficio si le agrada matantirorirurá. Si no le gusta dice: ese oficio no le agrada matantirorirurá. Se van nombrando oficios hasta que le gusta. Y siguen cantando hasta sacar todas.

Al terminar el juego forman una rueda dando vueltas y cantando: Pues hagamos la fiesta juntas con el gorro colorado.

Localidad - Solca

Escuela Nacional N.º 30.

Director - Domingo Y. Rivaderra

Nombre de la persona que la narró Francisco Jimenez

Edad de esta persona - 23 años

Poesias varias.

Matecito sobre el agua
Capullito de algodón
Candadito de mi pecho
Llave de otro corazón.

Viña de los ojos negros
Y de los labios rosados
Tus padres serán mis suegros
Tus hermanos mis cuñados.

No soy de los ojos negros
Ni de los labios rosados
Mis padres no quieren yernos
Ni mis hermanos cuñados.

Pregúntale a tus ojos
Porqué me miran así
Alegres para los otros
Y enojados para mí.

Qué le diré a esta niña
Que le parezca mejor
Le diré que es un pimpollo
De los jardines de amor.

La mujer que quiere a un viejo
Cual será su pensamiento

Haya de cuenta que abraza
Un quebracho cascarriento.

Mi marido está en la cama
Yo estoy en la cabecera
Con el rosario en las manos
Rogando a Dios que se muera.

Ya se murió mi marido
Ya se murió el arajadero
Ya no tendré quien me diga
Anda presto y vuelve luego.

En las rejas de la curcel
No me vengas a llorar
Si no puedes quitar penas
No me las vengas a dar.

Al tiempo le pido tiempo
Y el tiempo, tiempo me da
Y el mismo tiempo me dice
Que él me desengañará

El tiempo dichas me dió
Yo pesares elejí
Yo no me quejo del tiempo
Quejese el tiempo de mí.

Al fin y por fin sin fin
Yo que sin fin me lamento
Por ver si en el fin final
Hallo fin a mi tormento.

Localidad - Solca

Escuela Nacional n° 30-

Director Domingo Y. Rivaderra.

Nombre de la persona que lo narró - Fructuoso Agüero. edad. 72 años

Cueca (Bayle)

Yo tuve una payada
En casa del viejo Pancho
Los gauchos por oirla
Soltaron la puerta del rancho

Yo tengo una morocha
Morocha que a mí me atiende
Si yo le digo te quiero
Morocha ya no me entiende

Yo tengo una morocha
Que no es obra ni vaina
Tiene su amor metido
Como cuchillo en la vaina

Pásate al otro lado
Granito de oro
No le cuentes a nadie
Que yo te adoro.

Debajo de un nogal sí
Hay mis ojitos
Se andan de puerta en puerta
Los pobrecitos bajo un nogal

Debajo de un nogal sí
Memorias tristes
Llorando me dejaste
Cuando te fuiste bajo un nogal

Arribita arribita
Dijo una liebre
Apróntense patitas.
Que el galgo viene

(Arribita arribita
Dijo un conejo
Apróntense patitas.
Que ya soy viejo. X

En la orilla de un río
Estaba un gorrión
Copulines de plata
Poncho merino.

De día y noche canto
Y nada saco
Como si yo tuviera
Garganta de sapo

Si me quieres te quiero
Si me amas te amo
Si me olvidas te olvido
Yo a todo me hago.
~~Crúzate al otro lado~~
Crúzate al otro lado
Decidmele algo
A ese jardín de flores
Que anda bailando

(Arriimate a mi pecho
Pega un soplo
Y apagarás el fuego
Que has encendido. X

Que se repita el baile
Que se repita
Para que se diviertan
Las parejitas

De tormento en tormento
Me vas dejando
Cenizas y pesadumbres
Que me vas dando

Que me vas dando si
Tormentos crueles
Por no saber de cierto
Si tu me quieres

Al fuego mandan tocar
Las campanas del olvido
Como quieres que yo apague
Fuego de amor encendido.

De una pequeña chispa
Que no hice caso
Se ha formado un incendio
Que ya me abraza.

Localidad - Solca.

Escuela - Nacional N° 30.

Nombre del Director. Domingo Y. Rivaderra.

Nombre de la persona que la narró. Ladislao Sotomayor

Edad de esta persona. 48 años

- Canción -

Receta para el que padece el mal de amor.
 Come el enfermo un purgante
 De jarabe de mosqueta
 Cuspido dio esta receta
 Para aquel que fuese amante
 Se le mudará el semblante
 Maitujándole el calor
 Conzanle que es un primor
 La nieve hacia los riñones
 Y también a los talones
 Al que es enfermo de amor.

Le pondrán unas ayudas
 De caldo de pollo negro
 Y también parche al cerebro
 Para que el mal no le acuda
 Moachaguem una ave cruda
 Con tres matas de quillay
 Y tres quintales de sal
 Y una carga de jabón
 Llámense a confesión
 Que tiene encontrado el mal.

Si esta ayuda no le opera
 Es por falta de alimento
 Dénle por agua del tiempo
 Las raíces de escorsionera
 Y también parches de cera

A ambos lados del sentido
Si está el calor recogido
Unas hojitas de malva
Y por la mañana al alba
Se dan un baño en el río.

La receta que he cantado
La dió el médico Choapino
Van solo con el destino
De curar enamorados
Y si esta que tengo al lado
Padece esa enfermedad
Venle con seguridad
La infusión de todas esas yerbas
Y verá cómo conserva
Su pecho en tranquilidad.

Versos para cueca.

Un borracho se murió
Y dejó en su testamento
Que lo entierren en la vinya
Para chupar el sarmiento.
Que borracho tan diablo
Tan bebedor
Se le puso la panga
Como un tambor.

El amor es un bichito
Que por los ojos se mete
Y llegando al corazón
Dan fatiguitas de muerte
El amor es un bicho
Que cuando pica

No se encuentra remedio
 Ni en la botica.
 Así decía
 Un enfermo de amores
 Sobre se moría.

El vestido de mi dama
 Es como un ramo de flores
 Porque lleva los remiendos
 De diferentes colores
 Esa niña que baila
 Baila en ayunas
 Maten una gallina
 Dente las plumas.

Si alguno quiere mandar
 Memorias a los infirmos
 Ya me los pueden ir dando,
 Mi suegra se está muriendo. X

Veloces pasan los años
 Y con ellos nuestras glorias
 Sólo queda en la memoria
 Recuerdos y desengaños.

Quien volviera al encanto
 De aquellos días
 En que todos los goces
 Ciertos creía.

Ahora los veo
 Sólo cuando pasan
 Ciertos los creo. X

Un cuadro de ingratitudes
No es premio para un olvido
Se devuelve con finezas
Un bien mal correspondido

Si las ingratitudes
Se castigaran
Yo fuera el primero
Que me alegrara

Y sentenciara
Que a las ingratas vivas
Las enterrarán.

Cuando salgas a los campos
Y te den los aires fríos
No creas que son los aires
Sino' los suspiros míos

El amor y los campos
Son casi iguales
Cuando no llueve lloran
Sus sequedades.

Pero lloviendo
El amor y los campos
Van floreciendo.

El amor y las naranjas
Se parecen un poquito
Por más que parezcan dulces
Siempre tiene un agriecito.

Localidad - Solca

Escuela Nacional N.º 30

Director Domingo Y. Rivaderra.

Nombre de la persona que lo narró: Francisco Jimenez

Edad de esta persona - 23 años

- Despedida - (Serenata)

Que tormento mas atroz

Puede haber que mi tormento

En este triste momento

Que vengo a decirte adios

No sé muy bien si la voz

Se me ahoga en la garganta

Porque mi amargura es tanta

Tan agudo es mi dolor

Que apenas tengo valor

Para arrojarme a tus plantas

De mi suerte la inclemencia

Me obliga cruel a partir

No sé si podré vivir

Ausente de tu presencia

Es la flor de mi existencia

Que tu amor ha embellecido

La desventura ha advertido

Una gota de veneno

Quisiera Dios que en tu seno

No vieras otra angel querido

Nada habrá lejos de ti

Que me pueda consolar

Ma vida será llorar

Como estoy llorando aquí

Si tu te acuerdas de mí

No llores amada mía

Porque tal vez, llegaría
A aumentar mi sinsabor.
El eco de tu dolor
Que el alma me partiría.

Adios ya voy a dejarte
Para ir a correr mi suerte
Quien sabe si vuelva a verte
Y si fiel he de encontrarte.
Yo nunca podré olvidarte.
Ni me lo permita Dios
Mi pensamiento aveloz
Correrá siempre a tu lado
No olvides a un desgraciado
Adios mi esperanza adios.

Localidad Solca -
 Escuela Nacional N° 30
 Director Domingo Y. Rivadera
 Nombre de la persona que lo narró Francisco Jimenez

Canción
Tristes suspiros.
 Existe suspiros
 Mi pecho exala
 Ya nada iguala
 A mi penar
 Paso mi vida
 Con triste duelo
 Y solo queda
 Llorar llorar.

Si me querías
 Como decías
 Has voces omias
 Podrás oír
 En el mundo vitio
 Donde yo amera
 Talvez quisieras
 Sentir sentir
 Dirás una voz que diga
 Ya el infeliz amorio amorio

Localidad - Solca
 Escuela Nacional N.º 30
 Director de la escuela - Domingo L. Rivaderra.

Adivinanzas.

En el mundo no ha de haber
 Persona que me desprecie
 Unos pierden la vida
 Y otros por ella se enloquecen
 Y al mismo tiempo padecen
 Aun exponiendo la vida
 Y ella no es indiferente
 Para quienes la consiguen. (La plata.)

Yo no suelo chancear con nadie
 Ni nadie quiera chancear conmigo
 Porque el que se excede en las chanzas
 Lo he de tratar como enemigo
 Y también al mismo amigo
 Muy bien que lo se agarrar
 A nadie se respetar
 Ni a jefe ni a militar
 A curas y alcaldes
 A todos se revolcar. (El licor.)

A mí no hay quien no me ocupe
 Todo el mundo me precisa
 Pero al mismo tiempo tienen
 Con demasiada justicia. (El fuego.)

El que la hace no la goza
 El que la goza no la ve

El que la ve no la desea
Ni la había de desear usted. (La sepultura)

Habiendo mucho que ver
Eran solo una cosa ver
Teniendo muy buena vista
Tengo que andar al tanteo. (La oscuridad)

Más de cincuenta vestidos tiene
Después de estar tan desnuda
Y le gusta presumir
En la sala más oscura. (La vela bañada)

Dos hermanas muy unidas
Que siempre suelen marchar
Los picos para delante
Y los ojos para atrás. (Las tijeras)

En dos agujeros me metí
Y yo tengo muchos más
El que me tiene me entrega
Tan luego que me hace sonar. (El mate y la bombilla)

Soy de mayor a menor
Y de vueltas no me entiendo
A las fleacas las engordo
Y muy barato me vendo (El mirinague)

Ella es humilde en extremo
No suele pelear con nadie
Pero asusta al más valiente
Aunque no sepa pegar. (La perdiz)

Con seis patas que tiene

Agatas puede caminar
Pero apretando los dientes
Hasta al león lo sabe alcanzar. (La garrapata)

En Eskana fui nacido
Vestido de mil colores
Por mí se quitan la vida
Y embobrecen los señores. (El naipe)

Yo sin lengua charlo más
Que veinte mujeres juntas
Hago infinitas preguntas
Se bien que no me oirán
Quieta siempre me verán
Si no vienen a inquietarme
Mas cuando llegan a tomarme
Soy feróz, compasiva y expresiva. (La pluma de escribir)

Orillejo orillejo
Cara de indio viejo
En el campo soterrado
Tengo un indio enterrado. (El quinquicho)

Uma vieja con un diente
Llama a toda su jente. (La campana)

Me raseo el fupko
Me muero de gusto. (La guitarra)

Largo como lazo
Redondo como cedazo. (La acequia y el pozo.)

Alegria de los hombres
Tristeza de las mujeres. (El vino)

En el campo verdequea
Y en la casa culebría. (La escoba)

En blancos pañales naci'
Y en verde me cautivé
Tantos fueron mis trabajos
Que en amarillo quedé (La naranja)

Localidad - Solca
Escuela Nacional n° 30
Director - Domingo Y. Rivaderra.

- Curanderismo -

Los naturales emplean para la indigestión la manzanilla, el holo, la peperina, el peje, la hierba buena, la menta, el apio, el cedrón, la hierba del arca, el incayuyo, el payco, la ruda.

Para otras enfermedades del estómago usan el aceite, purgantes de sen con rosas. Se dan lavativas, vomitivos.

Aplicaciones de ceniza caliente al ombligo.

Para el dolor de cabeza usan la mostaza, el sebo, la sal, el tabaco, el agüicar la yerba, el aguardiente, el carbón molido. Hojas de álamo, de vid, de justicia puestas a la frente, atadas con un pañuelo.

Para enfermedades del pecho y garganta emplean la borraja, la miel, la malva, el sauco, las violetas.

Para el resfriado los baños de pies en agua caliente con ceniza y mostaza. Bebidas sudoríficas, a saber: el vino caliente con cáscaras de naranja y romero.

Usan la ceniza caliente aplicada a los pies o en fricciones. Otras infusiones con aguardiente.

Para el paludismo el agua de la cáscara de quebracho, del incayuyo, de la algarroba negra, el vino caliente.

La tos convulsa se cura comiendo carne de gato, con agua de la fruta del chañar, leche de burra y agua de violetas.

La viruela y el sarampión con sudores de leche de cabra, de borraja; toman agua de atamisque, sahmos con aprecho y estiércol de vaca, miel de abeja en bebidas y el agüicán les ponen para que no les deje cicatrices la viruela.

La pulmonía o puntada llamada vulgarmente, se

cura con sinapismos de mostaza, aplicados al costado y al pecho. También emplean la tuna caliente aplicada al costado donde se siente el dolor.

Bebidas de jarilla con sal o de ésta con almidón de trigo, la cidra con aguardiente y cabello de chocho.

El hígado es curado con el agua de cepa-caballo, de malva; coniendo berros, cerraja; cataplasmas de semilla de lino aplicadas al lado derecho u hojas de tuna.

Para el reumatismo fricciones con grasa de pavo o gallina con eneldo, tabaco, pimienta, sal, mostaza; aceite o aguardiente alcanforado; aguarrás, la grasa de león, hojas de tabaco en agua caliente aplicadas al dolor.

Otro: Se hace una frotación de la cera ligada consumida en el aguardiente, flor de manzanilla, pimienta molida, tabaco y pe de castilla.

Otro: Se lava siete veces en salmuera, la anédula, luego se la saca y se la curasa bien con rosas, alcanfor, aguardiente y agua florida.

También se dan baños haciendo hervir la contra yerba y la salvia morada.

La tos fuerte se la cura haciendo cataplasmas de lino bien calientes colocándolas al pecho y la espalda, luego se sahumán tohallas con azúcar, yerba, romero de castilla y cera negra, todo esto bien caliente. Se da a tomar una cucharada de aceite de comer con miel, o ésta con azufre.

Para curar la fiebre se dan purgantes de sal inglesa, de agua Rubinat o de Hungría, y se dan frotaciones con linimento, o sebo con sal lavado con siete aguas.

El dolor de muelas, cuando está careada, se coloca dentro de ella un pedacito de alcanfor, de azufre o un clavo de olor frito en aceite.

También se colocan cataplasmas de jarilla envuelta en un pedazo de género roseada con aguardiente y enterrada en la ceniza bien caliente, hasta quedar

mas o menos cocida, luego se la saca que se enfríe un poco, añadiéndole unas gotas de aceite de almendra y se lo pone donde es el dolor.

Otro con un procedimiento análogo se prepara el agua ribay y las hojas de chosne. También se hacen buchadas del aguardiente caliente con la mostaza, o de agua con ceniza, o de agua hervida con tabaco.

Cuando se hincha la cara, se pone hojas de llantén calientes con unto sin sal.

Enfermedades al corazón curan con infusiones de flor del aire, de azahar y hojas de naranjo y limón, claveles blancos, toronjil, albahaca, malva de olor.

Emplean para tomar el agua de colonia, agua florida por gotas en agua fría.

El azufre es usado en la parálisis para fricciones. Las enfermedades las conocen examinando la orina.

Emplean como desinfectantes la ruda, el azufre, albahaca, duraznillo y el vinagre.

Para curar heridas y golpes usan el topasaire con sal, el aguardiente y aceite de castor.

Los sahumeros de pichana o de semillas de galko curan las torceduras de aire del pesuezo.

Las hojas de coroyuzo calientes con sebo, facilita la salida de espinas.

Para evitar la hemorragia de una herida aplican la tela de araña, el algodón quemado o el café molido.

Para el dolor de estómago si es de resfrío, se prepara un te del azucar tostado apagado con aguardiente, unos gajos de ruda, hierba buena y tala. Si tiene fiebre se le da un te de rosas con cáscaras de naranjas bien tostadas y el azucar derretido.

El dolor de cabeza también lo curan con purgantes de aceite, de joselin o de sen. También toman aspirinas.

Otro: Se preparan unos defensivos con clara de huevo

con levadura molida porotos en polvo, y pe de castilla todo esto bien batido.

Otro: Si el dolor es por alteración, se ponen ventosas; se muele carbon de algarrobo blanco, se lo frie en grasa de gallina añadiendole sal, azucar y romero de castilla, colocándolo en un pedacito de género o papel y se lo aplica a la frente.

Arboles y plantas medicinales.

Los árboles y plantas medicinales de la región son: poleo, peje, doradilla, cepa-caballo, incauyuyo, cedron, peperina, ruda, manzanilla, quebracho, algarrobo, apio, menta, hierba buena, toronjil, atamisque, tala, jarilla, psichona, duraznillo, solo, malvas, rosas, alhelies, claveles, madre selva, albahaca, topasaire, sauco, salvia, chañar, duraznero, membrillo, ajenojo, borraja, mostaza, artemisa, naranjo, amapola, hierba del sapo, ortiga, llanten, cerraja, verdolaga, payco, doca, ajo, espinillo, mirasol, cardo blanco, tago, contra yerba, azafrañ, violetas, molle, zargaparrilla, tramontana, granado.

30
21

Localidad Solca.
Escuela Nacional N° 30
Director Domingo G. Rivaderra.

- Procedimientos para teñir lanas, cerdas y cueros -

Las lanas y cerdas se lavan con agua caliente con tomatillo y jabón, y se dejan unos días en una mezcla de orina con alumbre para dar mayor firmeza a los colores que se quieran teñir.

Las lanas y cerdas se tiñen; el rojo con la grana y ciertas raíces que hay para ese objeto. El amarillo se tiñe con la pichana, la chilca, el figue, sacanga, hojas de alamo, haciendo hervir cualquiera de estas plantas en agua de alumbre junto con lo que se va a teñir. El verde se tiñe con el clavillo o el abre-boca. Para obtener este color hay que teñir primero amarillo. Con el puspis se tiñe el naranjado. Con la corteza de la vid se tiñe el café claro o vicuña, y el marrón con el pollín. Con el molle de curtir se tiñe el plomo.

Para teñir cueros se emplea la cáscara de quebracho colorado que les da un color rojo agregándole un poco de alumbre. También se emplea el suero que da a los cueros un color blanco.

~~Cos unitinas también tienen todos los colores.~~

Localidad Solca.

Escuela Nacional N° 30-

Director Domingo L. Rivaderra

31
22

- Curación de animales -

El moquillo se cura sajando a los animales en el paladar con el fin de que despidan la sangre enferma, y también se los sangra en el cuello.

Otro: Se queman trapos y se los hace oler el humo.

A los perros cuando les da el moquillo, se les coloca un collar de marlos en el cuello.

Cuando les hace mal el pasto a los animales se les da un purgante de la hoja del quebracho blanco con sal, o sino un purgante de raíz de duraznillo con sal.

Cuando en alguna herida les echan gusanos las moscas, hay que sacarlos con una especie de lesna de madera que emplean los criadores, o también les echan creolina para que salgan ellos solos. También se les echa en la herida estiércol, hojas de ancoche con sal, hierba del sa-
po molida con sal y los gusanos desaparecen.

Otros dicen que se los cura por secreto natural; es decir, que pronunciando ciertas palabras dan muerte a los gusanos.

Para la safadura se les pone grasa de cabra con sal un poco caliente, se le pone unas tablillas atándole bien fuerte para que el hueso vuelva a su sitio.

Cuando se recalcan las venas o sufren algún golpe se les ata un hilo colorado de lana en el lado contrario al golpe, no se le saca hasta que el animal sana.

Cuando se les ataja la orina, buscan un niño que sea gemelo para que lo haga galopar al animal, y cuando se baja el niño hacen que el animal le huelva la falda de la camisa.

Localidad. Solca.
Escuela Nacional n° 30.
Director. Domingo G. Rivadera

- Nombres de sitios y sierras del distrito -

En los alrededores de Solca quedan los siguientes puntos: Ontiveros, Usturucuyaco, Aguada, Pozo de Piedra, Tres Cruces, Bañado del Monte, Saladillo, Sunchal, Barrial, La Esquina, Peje, Tacopayana, Uonguillar, Mascasin, Rodeo-Castro, Guasamaya, Arbol Dulce, La Chilca, Casangate, Vito, Vallecito, La Aguadita. Todos estos lugares son caseríos con agua vertiente, donde se cria toda clase de ganados y se cultiva algunos productos. En algunos hay alfalfa, vid y otros árboles frutales.

Solca riega con un pequeño arroyo, llamado El Ojo de Agua, que nace al pie de la sierra del mismo nombre. Entre el Saladillo y el Barrial atraviesa otro arroyo, el del Saladillo, de agua algo salada.

Las sierras del distrito son: Sierra de Solca, al pie de la cual se halla la población. Sierra de Casangate, de Vito, del Vallecito, de Mascasin, del Saladillo, de Ontivero, de Guasamaya, de La Puerta.

Localidad - Solca.

Escuela Nacional n.º 30.

Director - Domingo G. Rivaderra.

33
24

Nombres vulgares de planetas estrellas,
constelaciones -

Los naturales designan a Venus con el nombre de Lucero, por ser el planeta que les anuncia el alba. A la Luna Lúctea, le llaman el Río. A las dos manchas que se notan en el estrellado del Cielo, dicen: ser dos ciudades antiguas que se perdieron (Herculano y Pompeya); o también la guía del marinero. De las manchas de la Luna dicen: que es la Virgen María en su burrito.

También según la forma que presentan ciertos grupos de estrellas los designan con los nombres siguientes: La campana, Las Tres Marias, Las siete cabrillas o las que brillan, La Paloma, El Corazón, La Corona y La Cruz; dicen respectivamente: que la Paloma es la que anunció a Noé de que las aguas del Diluvio se habían asentado; llevando como prueba de esto una ramita de laurel en el pico; y de los demás signos manifiestan ser los de Nuestro Redentor (Jesu-Cristo). Donde aparece la forma de un cajón dicen: ser éste el Cajón de Difuntos; señal de que todos moriremos.

Localidad - Solca
Escuela Nacional N.º 30
Director - Domingo Y. Rivaderra.

- Fauna de la región -

Los animales propios de la región son: ganados vacunos, caballer, lanar, mular, asnal, cabrio y porcino.

El puma o león americano, gato montés, zorros, gorrinos, hurones, liebres, tatos, comadrejas, conejos, ratones, tortugas, iguanas, boas, víboras, serpientes, lagartos, sapos, ranas, arañas, gatos, perros, murciélagos, gallinas, pavo común y real, patos, palomas, pájaros, avestruces, loros, cotorras, perdices, martinetas, cuervos, águilas, caranchos, lechuzas, halcones, gavilanes, chunias buhos, carpinteros, urracas.

En los pájaros hay: gilgueros, cardenales, gorzales, alondras, tordos, dominiquitos, pájaro mosca, golondrinas, chingolos, bentoves.

Hay abejas, que fabrican la miel y la cera (lechiguanas y colmenas).

- Nombres vulgares de animales -

- Nombres -

Nombres vulgares

Cerdo	chanchó, euchi
Asno	burro, jumento
Gato	muscho
Avestruz	zuri
Gorrino	chine
Cotorra	cata
Cuervo	jote
Mochuelo	colcol
Chingolo	chuschin
Mulo	macho
Caballo (viejo)	mancarrón

- Nombres -

cuvar o puma
alondra
pájaro-mosca
boa
araña-pollo
lagarto gris
salamandra
tato o armadillo
perro (chico)
perro (pelado)
pintada o gallina de Guinea
perdiz
martineta
cigarra
bentecos
cucuyo o escarabajo de oro
agrio
tortola
cantarida
grillo
sanguijuela
lucérnaga
pico
sariga
raton
gorro
caballo

- Nombres vulgares -

león
calandria, tenca
run-run, turminico, picaflor
lampalagua
araña plus-plus
caraguay
salamanca
quirquincho, peludo
cuzco, chozo, quisqui
pila
gallineta
guta
perdiz
chicharra
gente-ro
tucó
torcedor
ulpischita, schulquinta
cantaria
chilicote
chonchaco
gusano de luz
carpinteros
cornadreja
pericote, laucha
D. Juan
pingo

Localidad: Solca.
Escuela Nacional N.º 30.
Director: Domingo G. Rivaderra.

35
26

- Maderas y su aplicación -

Entre las maderas pueden citarse: el algarrobo blanco y negro, el quebracho blanco y colorado, el álamo, el tala, el garabato, la lata, el junco, el mistol y el chañar.

De la madera del quebracho colorado se hacen varas para casas, tirantes, pilares, postes para alambrados y para hacer fuego. Del quebracho blanco además de los objetos anteriores, hacen bateas y otros útiles caseros.

Del algarrobo blanco y negro hacen puertas, ventanas, sillas, bancos, catres, bateas, varas, tirantes y pilares para casas, platos, encharas etc.

El álamo sirve para enmaderar casas y otros objetos caseros.

La lata y el garabato sirve para poner en los techos de los ranchos en vez de caña, para cercos, y postes.

El tala y chañar los emplean para hacer cabos de hachas, picos, palas, azadas, timones de arados y para enmaderar la vid.